

La asfixia en bebés menores de 1 año (Spanish)

¿Cómo se puede evitar la asfixia?

Es común que los niños menores de 5 años se atraganten con comida o con objetos que se llevan a la boca. Por ello es necesario cortar los alimentos en trozos pequeños y vigilarlos mientras comen. No se les debe permitir comer ni tener objetos pequeños en la boca mientras corren, hablan, lloran o se ríen. Algunas de las cosas más comunes con las que los niños se atragantan son:

- botones, monedas
- uvas, zanahorias crudas
- salchichas
- caramelos, cacahuetes (maní), palomitas de maíz
- globos de goma
- juguetes pequeños o piezas de juguetes

¿Cuáles son los síntomas de que un bebé se está ahogando?

- la respiración tiene un sonido fuerte y agudo
- tose con muy poca fuerza
- no puede emitir sonidos
- le cambia el color: de rojizo a morado a azulado
- no puede respirar

Choking infant (up to 1 year) (English)

How can I prevent choking?

Choking is most common in children younger than 5 years. Cut up their food into small pieces, and be sure to watch them closely when eating. Do not allow them to have food or small objects in their mouth while running, talking, crying, or laughing. Some common things children choke on include:

- buttons, coins
- grapes, raw carrots
- hot dogs
- hard candy, peanuts, popcorn
- latex balloons
- small toys or pieces of toys

What are the signs of choking?

- high-pitched noisy breathing
- cough is very quiet
- cannot make sounds
- color changes from red to purple to blue
- cannot breathe

¿Qué se debe hacer?

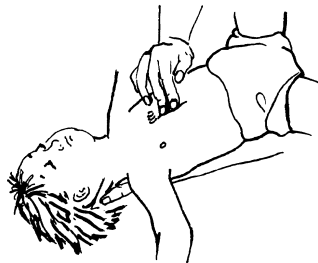
1. Palmadas en la espalda:

- Utilice una mano para darle soporte a la cabeza, el cuello y la mandíbula del bebé.
- Ponga al niño boca abajo sobre su brazo.
- Siéntese o arrodílese y apoye el brazo sobre su regazo o muslo.
- Utilice la palma de la mano para darle hasta cinco palmadas entre los omóplatos (los huesos de los hombros).



2. Compresiones en el pecho:

- Déle la vuelta al bebé y colóquelo boca arriba sobre su otro brazo, para sostenerle la cabeza y el cuello.
- Haga un máximo de 5 compresiones con 2 dedos encima del esternón, justo por debajo de la línea imaginaria que une los pezones.



Repita los puntos 1 y 2 de estas instrucciones hasta que el bebé pueda respirar, toser o llorar, o hasta que no responda.

What should I do?

1. Back slaps:

- Support head, neck, and jaw with 1 hand.
- Turn baby face down on your arm.
- Sit or kneel and rest your arm on your lap or thigh.
- Using the heel of your hand, give up to 5 back slaps between the shoulder blades.

2. Chest thrusts:

- Turn baby face up onto your other arm, supporting the head and neck.
- Give up to 5 chest thrusts, using 2 fingers just below the nipple line.

Repeat steps 1 and 2 until the baby can breathe, cough, or cry, or does not respond.

Si el bebé no responde

1. Grite: **“Auxilio. Llamen al 911.”**
2. Déle reanimación cardiopulmonar (RCP), pero cada vez que abra la vía respiratoria para darle un soplido, revise si hay algún objeto en la boca. Si ve algo, sáqueselo. Si no ve nada, **no meta los dedos en la boca.**
3. Continúe dándole reanimación cardiopulmonar hasta que el bebé responda, o hasta que le releve el personal médico.

Nota importante

Este folleto no contiene información completa y sólo pretende ser un repaso de las técnicas que se enseñan en las clases de primeros auxilios. Usted debe practicar estas técnicas con un maniquí y en presencia de un instructor. **No** las practique con otra persona.

If the infant does not respond

1. Yell **“Help – call 911.”**
2. Do CPR, but each time you open the airway to give breaths, look for an object in the mouth. If you see something, remove it. If nothing is seen, **do not put your fingers in the mouth.**
3. Continue CPR until the baby responds, or trained help takes over.

Important

This sheet is a review of techniques taught in a class on managing choking. It is not complete in itself. You must practice these techniques on a manikin with an instructor. **Do not** practice techniques on a person.

Children’s Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
6/09 ©Copyright, Translated 06/09